

OBSAH

Předmluva	5
Úvodem (K. LEPILOVÁ)	9
1. Řečová komunikace – dynamické pojmosloví (E. DEMLOVÁ, K. LEPILOVÁ)	13
1.1 Sociální komunikace	
1.2 Psychologie mezilidské komunikace a neverbální komunikace	
1.3 Řečová komunikace. Jazyk a řeč.	
1.4 Řečová situace a rysy textu	
1.5 Styl jako vlastnost komunikátu a textu	
2. Multimediální komunikace a řeč (K. LEPILOVÁ, B. RUDINCOVÁ)	39
2.1 Sféra podnikání a řečové situace	
2.2 Multimedia, globalizace a řeč	
2.3 Akcelerace řeči. Zkratka. Reklama	
2.4 Interkulturní kompetence a řeč podnikání	
3. Cizojazyčnost a jinakost ve sféře podnikání (E. GROMOVÁ, CH. HOPKINSON, M. HRDLIČKA)	85
3.1 Zprostředkovaná komunikace (překlad a tlumočení)	
3.2 Kompetence překladatele	
3.3 Změny, posuny a ztráty při překladu a tlumočení jako důsledek překonávání komunikačních bariér	
3.4 Faktory působící při lingvistické interferenci v cizojazyčné komunikaci	
4. Komunikační bariéry (M. VAVREČKA, CH. HOPKINSON, B. RUDINCOVÁ)	137
4.1 Komunikace a bariéry. Typy bariér a příčiny jejich vzniku. Důsledky bariér a jejich překonávání.	
4.2 Bariéry jazykové.	
5. Řečové modely ve sféře podnikání (Z. NEDOMOVÁ)	175
5.1 Modely a pojmy	
5.2 Řečové modely (angličtina/čeština)	
5.5 Řečové modely (ruština/čeština)	
5.4 Strukturní modely vět (bankovníctví)	
Doslov (K. LEPILOVÁ)	233
Summary. Резюме	237
Bibliografie	241

CONTENTS

Foreword	5
Introduction (K. LEPILOVÁ)	9
1. Verbal communication – dynamic terminology (E. DEMLOVÁ, K. LEPILOVÁ)	13
1.1 Social communication	
1.2 Psychology of interpersonal communication and non-verbal communication	
1.3 Verbal communication. Language and communication	
1.4 Communicative situation and textual features	
1.5 Style as a quality of communicative utterance and text	
2. Multimedia communication and language (K. LEPILOVÁ, B. RUDINCOVÁ)	39
2.1 Business and the communicative situation	
2.2 Multimedia, globalisation and communication	
2.3 Acceleration of communication. Abbreviation. Advertising	
2.4 Intercultural competence and business communication	
3. Foreign languages and otherness in business (E. GROMOVÁ, CH. HOPKINSON, M. HRDLIČKA)	85
3.1 Mediated communication (translation and interpreting)	
3.2 Competence of translators	
3.3 Changes, shifts and loss in translation and interpreting as a result of overcoming communication barriers	
3.4 Factors in linguistic interference in foreign-language communication	
4. Communication barriers (M. VAVREČKA, CH. HOPKINSON, B. RUDINCOVÁ)	137
4.1 Communication and barriers. Types and causes of barriers. Consequences of barriers and means of overcoming them.	
4.2 Linguistic barriers.	
5. Verbal communication models in business (Z. NEDOMOVÁ)	175
5.1 Models and concepts	
5.2 Verbal communication models (English/Czech)	
5.3 Verbal communication models (Russian/Czech)	
5.4 Structural sentence models (banking)	
Afterword (K. LEPILOVÁ)	233
Summary. Резюме	237
Bibliography	241